

玉簪記

〔明〕高濂著

玉簪記

〔明〕高濂 著

中山大學中文系五六級

明清傳奇校勘小組整理

中華書局

傳 奇

中華書局上海編輯所編輯

幽 閨 記	(元) 施 惠 著	0.32 元
荆 釵 記	(元) 柯丹邱著	0.38 元
精 忠 記	(明) 姚茂良著	0.26 元
浣 紗 記	(明) 梁辰魚著	0.40 元
鳴 鳳 記	(明) 王世貞著	0.44 元
東 郭 記	(明) 孫仁孺著	0.32 元
白 兔 記	(明) 無名氏著	0.26 元
玉 簪 記	(明) 高 濂 著	0.28 元
清 忠 譜	(清) 李 玉 著	0.34 元

玉 簪 記

(明) 高 濂 著

*

中華書局上海編輯所編輯

(上海紹興路7號)

中 華 書 局 出 版

(北京東總布胡同16號)

北京市書刊出版業營業許可證出字第17號

第一機械工業部船舶印刷廠印刷

新華書店上海發行所發行 各地新華書店經售

*

787×1092 1/32 • 2 15/16 印張 • 48,000 字

1959 年 12 月 第 1 版

1959 年 12 月 上海第 1 次印刷

印數: 1—5,000 定價: (7) 0.28 元

統一書號: 10018.278 59.12. 酒型

前言

《玉簪記》是高濂的作品。高濂字深甫，號瑞南，明錢塘人。呂天成的《曲品》把《玉簪記》列入新傳奇部中，新傳奇部以錄當時人作品爲主；呂天成卒于明萬曆末，成書亦在此段期間，故知高濂的活動年代當在萬曆前後，即十六世紀至十七世紀之間。除《玉簪記》外，他還有《節孝記》二卷（現收入《古本戲曲叢刊》中）和《芳芷樓詞》（據《杭州府志》）。

《玉簪記》寫陳妙常和潘必正在女貞觀的戀愛故事。這故事在民間流傳很廣，被記載在筆記中，並且編寫爲小說和雜劇。顯然，高濂是在這樣的基礎上寫成了《玉簪記》，并加以豐富和發展的。

從《玉簪記》所表現的思想傾向來說，在當時是具有特殊意義的。它通過陳妙常由謹守清規到頓起凡念，更轉爲對愛情生活的熱烈追求，反映了當代人們要求自由解放，擺脫封建束縛的精神，也揭示了男女青年對封建婚姻制度與寺院清規的不滿。當陳妙常與潘必正在尼庵相遇而生愛慕之情時，就大膽地追求對方，並在佛門禁地女貞觀內結合，這對冷酷無情的宗教戒律和那種『父母之命，媒妁之言』的封建婚姻制度，都起了猛烈的沖擊作用。陳妙常不顧宗教的束縛與世俗

的指責，熱烈地表達了自己的愛情；潘必正不因她是尼姑，有所輕視，真誠愛她，就是在高中進士之後也不變心；這都表現出他們真摯的愛情與高尚的品格。這種愛情與它的勝利，受到了《玉簪記》作者的熱情歌頌。

新舊勢力在男女愛情問題上的鬥爭，在劇中是通過觀主潘法成對陳、潘二人的阻撓與打擊來揭露的。潘法成在本質上代表兇狠的封建禮教，她雖然擅於裝出一副虛偽的慈祥樣子，但她的惡毒勢利的真面目，是終於掩蓋不了的，她趕走潘必正，拆散這一對熱戀着的情人；即使陳、潘兩人想在臨別時互道一些心曲，也懾於她的淫威，而不能公然表白。這就反映出當時這種封建禮教與宗教戒律有着怎樣巨大的兇惡勢力，而陳、潘的冲破雙重藩籬追求幸福生活，又需要何等等的熱情與勇氣。

劇本在藝術上也有一定成就。作者基本上按照生活的邏輯發展來展開戲劇矛盾，從矛盾發展中展示出人物的性格。從整個戲劇來看，作者所安排的情節是合理的，可信的。全劇保持了一種健康的喜劇氣氛，而不流於庸俗，這是極為難能可貴的。至今活躍在舞台上的《秋江》，受到廣大觀眾的歡迎，就是最好的證明。

作者塑造的人物形象——特別是陳妙常的形象——獲得了很大的成功。她是大家閨秀，又

是佛門弟子，封建禮法與宗教戒條在她身上有着雙重的約束。由於長期受着宗教清規的限制，使得她有一個時期對現實表現了淡漠的態度，但是無盡期的違反人性的庵觀生活，不能不引起這個具有青春活力的少女的不滿與反抗。當潘生出現以後，她的思想泛起了波瀾。她愛上了潘生，但不敢明白表露出來，她不僅要顧慮封建道德，還得遵守佛門的戒律。她唱道：

【朝元歌】你是個天生後生，曾占風流性。無情有情，只看你笑臉來相問。我也心裏聰明，臉兒假狠，口兒裏裝做硬。待要應承，這羞慚、怎應他那一聲。我見了他假惺惺，別了他常掛心。我看這花陰月影，淒淒冷冷；照他孤另，照奴孤另。

這段唱詞細膩地表現了陳妙常的思想感情活動，也就是一個少女熱烈地追求愛情但又因羞怯而裝模作樣的那種神態。直到潘生拿到她的情詞，并對她暗示的時候，由於禮教的顧慮，少女的矜持，她還是不肯承認；只有當事態發展到無可推托時，她才接受了他的愛。這些描寫深刻細緻，切合人物性格的發展邏輯，因而具有強烈的藝術魅力。

在明人傳奇裏，《玉簪記》的語言是比較樸素而富有情趣的。如陳、潘初見時有這樣的對話：

潘：小生實未有妻。

陳：也不干我事。

寥寥幾句，寫陳妙常窺探潘生情況，才露苗頭，又急急收住，十分傳神。至於全劇的曲文，也清麗流暢，足以表達人物的性格和感情。

《玉簪記》在思想上有一定的局限性，如在人物描寫方面，作為封建禮教與宗教戒律的代表者的潘法成，就沒有把她性格中本質的東西揭發出來，因此在幾場衝突尖銳的戲裏，她的反面形象的作作用就不夠有力。又如作者安排陳、潘二人曾由父母指腹為婚，為大團圓預伏線索，以證明他們在女貞觀的一段行為的合法，這說明作者對反封建禮教的鬥爭存在着妥協性，同時也削弱了全劇的現實意義。在藝術方面的缺點，如用韻太雜，音律也有失協的地方，前人早就有所指責了。

此次校勘，係以《古本戲曲叢刊》本為底本，用《六十種曲》本加校。《六十種曲》本動作較多，我們認為可取的都加上去；賓白也據《六十種曲》本改動了一些。校勘稿經王季思老師詳細審閱，訂正了不少錯誤，特此致謝。

中山大學中文系五六級明清傳奇校勘小組 一九五九年八月二十日

目錄

第一齣	家門正傳	一	第十三齣	村郎求配	三〇
第二齣	潘公遣試	一	第十四齣	茶敘芳心	三三
第三齣	兀朮南侵	四	第十五齣	于湖破賊	三五
第四齣	陳母遇難	五	第十六齣	絃裏傳情	三七
第五齣	避難投庵	八	第十七齣	旅邸相思	四一
第六齣	于湖借宿	二一	第十八齣	媒姑議親	四五
第七齣	陳母投親	二三	第十九齣	詞妬私情	四七
第八齣	談經聽月	二六	第二十齣	媒姑造計	五三
第九齣	西湖會友	二九	第二十一齣	姑阻佳期	五五
第十齣	弈棋挑逗	二二	第二十二齣	知情逼試	五八
第十一齣	村郎鬧會	二四	第二十三齣	秋江哭別	六六
第十二齣	必正投姑	二六	第二十四齣	春科會舉	六三

第二十五齣	兩母思兒	三	第三十齣	結告婚姻	五
第二十六齣	金門獻策	六	第三十一齣	接書會案	六
第二十七齣	香閣相思	六	第三十二齣	榮歸見姑	六
第二十八齣	登第發書	七	第三十三齣	燈月迎婚	八
第二十九齣	定計迎姑	七	第三十四齣	合家重會	八

玉簪記

明 高濂著

第一齣 家門正傳

【沁園春】〔末上〕陳女姘容，潘生俊雅，姻親指腹。奈兵戈驚散，子母天涯。女娘指引，寄跡烟霞。張公借宿，詞調空誇。王郎鬧會惹嗟呀。潘生投觀，天遣會嬌娃。堪佳，美女才華，暗寫情詞怨出家。豈知才郎邂逅，詞章入手；相思情逗，到此難遮。鳳鸞方就，姑意曾差，秋江逼試淚如麻。榮歸處，夫妻子母，重喜會兼葭。

第二齣 潘公遣試

【二翦梅】〔外上〕白髮蕭蕭今已老，歸閒甘守林臯。夢回青瑣戀王朝，欲報圖勞，且教子勤勞。【鷓鴣天】解組歸來十有年，黃花白柳思蕭然。燈前殘卷堪遺訓，花下新詩近滿編。追往事，淚空懸。姻親會結射屏緣。如今眼底天涯闊，安得魚鴻遠寄箋。老夫潘鳳。昔舉明經，官叨府尹。荆妻吳氏，景入桑榆。孩兒必正，時稱瑚璉。學業雖勤，尙愧升堂入室；姻親有約，應慚倚樹攀蘿。今聞上國徵賢，不免請夫人

上堂商議，叫孩兒去赴試，有何不可？夫人有請。

【前腔】〔老旦上〕繡窗風雨促殘年，鶯花又遍春園。青襟朝暮喜承歡，志在蠶鹽，樂在斑斕。三月鶯花轉綺林，隔牆紅杏得先春。玉鈞未許驚飛燕，院靜人閒白晝深。〔相見科〕〔外〕夫人，孩兒功名

之事，每掛於懷；家室之宜，常存念想。我自開封府與同僚陳老先生十分契合，指腹結婚。他女我男，曾以玉簪爲聘。今經一十六載，別來歲久，未得諧姻。一向杳無音問。不知親家晚景如何？兒媳閨訓如何？使我時常憂念。〔老旦〕老身每每在心，無如奈何。數年前陳旺曾來問候，我們一向無人遺答，深慚報稱。〔外〕夫人，如今春選徵賢。且把婚姻之事，不要說起。只索打發孩兒赴召前去，如何？〔老旦〕甚好，甚好。孩兒那裏？

【菊花新】〔生上〕絳桃春暖魚龍變，向芸窗志絕韋編。功名二字總由天，誰羨乘軒服冕！

春風桃李遍柴荆，花館琴書不絕吟。家訓喜存詩禮在，晨昏問學早趨庭。〔相見科〕〔外〕孩兒，你雖登鸞薦，未躍龍門。即今春來會舉，汝可早向長安，訪學朋儕，因而入試。奪取功名，書香步武。那時替你迎娶家室，以遂于飛，有何不可？〔生〕爹爹在上，若論功名之事，當遵台命。婚姻成否，何必掛懷。〔外〕既然如此，進安那裏？〔丑扮進安上〕抱琴聽月露，洗墨惹烟雲。受得燈窗苦，方成館閣人。裏上老爹、奶奶，有何分付？〔外〕進安！你可急去收拾琴劍書箱，跟隨大相公長安赴試，休得遲誤。〔丑〕知道了。腰懸三尺劍，箱捲五車書。〔下〕

〔外〕孩兒！今日黃道良辰，你可就此拜別。

【園林好】〔生〕念咫尺驕驄遠遊，奈蕭瑟庭幃景幽。此去雲山迤逗，搵不住汨雙流，按不下苦心頭。

【江兒水】〔老旦〕習學時方就，功名志欲酬。我那兒上林試展扳花手，未行先問歸時候。〔外〕休因離別重回首，快着絲鞭馳驟。豹尾螭頭，佩玉爭先左右。

【五供養】〔生〕胸中自剖，論所學孰先孰後。詞傾三峽水，氣吐五湖秋。我那親行、景入夕陽衰柳。關河空有夢，離恨倩誰收。腸斷雲霓，泪沾紅袖。〔丑排行李上〕

【玉交枝】行囊簇就。相公，門兒外蘭棹待舟。征帆早渡潮時候。休因離別綢繆。〔老旦〕進安！大相公呵，樟亭風露不慣遊，河橋車馬當先後。〔生〕望白雲頻瞻故丘，〔外〕上青雲名揚鄉舊。

【川撥棹】〔老旦〕難消受，夢初回風雨稠。〔外〕但得你身占鼈頭，身占鼈頭。繼簪纓佐袞旒。〔挽生科〕且登臨，莫強留。〔老旦〕我那兒，把音書頻寄修。

【尾聲】〔衆〕泪痕別處迤紅豆，客路不堪回首。〔老旦〕我兒，莫把閒心在歸處留。離別相看泪兩眸，飛花啼鳥恨悠悠。

出門幾折風帆起，

人在眼前天際頭。

第三齣 兀朮南侵

【新水令】〔淨扮兀朮上〕一聲長嘯海天秋，擁旌旄龍爭虎鬪！鑿門占旺相，據地阻咽喉。百萬貔貅，看帝業歸吾手。

【西江月】兩眼星吞炯炯，一身虎賁昂昂。殺聲直欲暗天光，那管銀河翻浪。直欲中原無主，更教四海驚慌。旌旗電閃下長江，那個爭先攔擋？自家兀朮四太子是也。自與宋家南北分途，志猶未滿，直欲一統中原，方遂吾意。時下風高馬壯，不免叫把都兒們整頓弓馬，擄掠南朝。得些金珠、子女、糧餉、貨物，獻與我主，有何不可。今日黃道吉日，衆把都兒們！就此起程。

【普天樂】〔淨〕錦雲聯，繁花境。看花柳，開相映。鶯啼處，鶯啼處畫閣朱局，淡悠悠水遠共山橫。〔合〕呀！看旌旗掩映，刀槍耀日明。聽馬前哈喇，千里，千里血染猩猩。

【朝天子】〔衆〕雁南飛入雲，兔深藏茂林。聽轟雷喊吶齊爭勝。翻天倒浪，鬧嚷嚷哈

叫，急睜睜如狠狠。吹嗩嗩幾聲，打羯鼓幾聲，好撒贏撒贏撒贏！樓紅妝曉來未醒，打辣酥堪消悶。

【普天樂】〔淨〕奪山河爲吾境。拚殺得天花淨。長江上，長江上萬馬爭鳴，嚇死人陣陣也金兵。

【朝天子】〔衆〕見山城幾墩，見樓臺幾村，那塵埃滾滾人逃奔。天昏地黑，哭哀哀喊聲，我這裏笑哈哈把弓刀整。擺霜蹄幾程，列戰軀幾程。密密密密密密，鼓兒打咚咚的緊，怕甚麼人不順。〔淨〕把都兒們！傳下號令，天色已晚，就此安營。明早殺上前去！

衰草白連天，

村村絕火烟。

從教南渡馬，

盡化作啼鴉。

第四齣 陳母遇難

【念奴嬌】〔淨扮陳夫人，旦扮陳小姐〕〔淨〕繁華過眼，似夢中喚醒，世隔當今。休說朱門排榮戟，如今庭樹蕭森。人逐仙遊，家遭歲歉，積苦盈方寸。〔旦〕眉愁黛鎖，有恨向誰

評論。【滿江紅】〔淨〕孩兒，你看春去閒階，風乍軟，花飛無力。一望處，田園荒蕪，門庭蕭瑟。堤擁當年車馬隘，如今誰問閒消息。想吾生、富貴等浮雲，今方識。〔旦〕鸚鵡洲，鳳凰闕。烟波外，愁恨疊。看高處雙丸，催殘朝夕。纔了些興亡驕魏晉，又早見爭戰仇吳越。到如今，萬事屬何人，空悲切。〔淨〕老身錢氏，嫁自陳門。夫君曾拜開封府丞，黃泉早逝。老身雖封淑品，白首甘貧。夫君在日，曾與同僚府尹潘公，十分交好。彼此指腹結親，玉簪爲聘。如今天涯分散。我想男女俱各長成，杳無人至，必定這一節事已付東流去了。教我爲母的每每掛懷。〔旦〕母親，自古道：『一富一貧，乃見交情；一貴一賤，交情乃見。』於今父喪家寒，況經年遠，此事不必提起，只索苦守便了。

【花落寒窗】〔淨〕盼庭柯幾度熬煎，走蕭蕭敗葉翩跹。你看含香春信，望斷隴頭人遠。想寂寥白頭增嘆。此言，夢惹魂牽。使人腸斷心剜。

【前腔】〔旦〕嘆人生萬事由天，又何須苦苦埋冤。此身飄泊，一似湛露浮烟。那些個翠遮紅掩。赧言，泪漬愁添，只憂春老庭萱。

【不是路】〔末扮院子上〕急報堂前，驟擁貔貅萬騎烟。你看連天暗，轟雷殺氣怎遮攔？

〔淨、旦作悲科〕淚漣漣，難中霜雪重重見，教我母子孤單去向難。〔末〕休嗟嘆，眼前生死須臾險。急忙逃竄，急忙逃竄。〔衆作走科〕

【皂角兒】〔淨〕我兒，我便年老了，拚一命先歸九泉。只愁你孤身誰看。行不動去國艱難。你嬌怯怯幾曾經慣。〔內吶喊擂鼓科〕〔末〕你看！你看！聽奔雷，驚飛電。馬和旗，槍和劍。浪滾風翻，孤身遭變。便死又難，念娘兒怎生割捨，地北天南。

【清江荷葉】〔衆扮達兵上，驚走淨、旦科〕你看那人慌竄奔如波走，誰敢來爭鬪。弓刀齊擺開，槍劍分先後。把都兒們！你看錦繡江山咱統守！海海滴溜溜，姐姐哈喇喇，錦繡江山咱統守！再殺上前去！〔下〕〔淨同院公上〕

【皂角兒】〔淨、末〕哭啼啼泪眼枯乾。叫嬌兒在何方追趕。〔淨叫科〕嬌蓮！嬌蓮！叫不應

愁恨冲天，死和生教我怎生打探。〔又叫科〕嬌蓮！嬌蓮！莫不是生投人、死投鬼，逃得過

今朝難。野樹深山，孤身遭變。便死又難，念娘兒怎生割捨，地北天南。〔內作喊聲科，下〕

【前腔】〔旦〕亂紛紛地滾天翻，軟怯怯孤身羞面。雁聲孤月露江烟，驚啼怯風愁雨怨。

〔叫娘科〕到如今誰投奔？水程長，山程遠，地冷雲寒。兒遭分散，娘歸那邊。繡鞋兒

不禁嬌顫，塞北江南。〔內作鑼鼓、喊聲，旦作悲科〕母親叫他不應，生長閩門，那知途路。如今天色已

晚，不免向深林中躲過今宵，再作區處。

深林暫躲虎狼侵，

香閣那知困此身。

自古怕逢離亂世，

天教魔殺不平人。

第五齣 避難投庵

【縷縷金】

〔丑扮鄰女上〕

夫和子、兩分開。大家逃難走，命難捱。偷生并就死，不慍不忿。

天呵！長途草滑濕麻鞋，越將我就待。

〔作跌倒叫痛科〕〔旦急急走上科〕

【前腔】

〔旦〕行不上路途難。

前村無去所，況孤單。

沒奈何，路上老娘帶我一帶！〔作跌科〕

〔丑〕我方纔起來，你又跌倒了。

罷，罷。起來，起來。我與你同走一程。

你往何方去？休教落難。〔內

鳴鑼科〕〔丑〕快走！快走！身遭離亂死生間，反爲你牽絆。

呸！自古人生面不熟，你何人我是誰。

〔下〕〔旦跌倒起哭科〕

【宜春令】

〔旦〕遭兵火，值亂離，似絮隨風，身無所歸。路途未慣，脚跟兒先遭狼狽。

烏衣巷燕落香泥，紅亭路鶯愁花雨。悲啼，遇難如今有誰堪寄。

【前腔】

〔貼扮鄰女上〕

聽哀怨，聲慘悽。

前面是好一位女娘，爲何在此啼哭，不免上前問他則個。〔相